



Bolzano/Bozen, 05.08.2021
05615I ZI D1529

Oggetto: Risoluzione consensuale contratto di appalto di servizi numero D1529 del 17/06/2021
Betreff: Einvernehmliche Auflösung Dienstleistungsauftrag D1529 vom 17.06.2021

La Società **BBT SE - Galleria di Base del Brennero**, con sede in piazza Stazione n. 1, I-39100, Bolzano, Italia, di seguito definita "committente";

Die Gesellschaft **BBT SE Brenner Basistunnel**, mit Sitz in Piazza Stazione Nr. 1, I-39100, Bozen, Italien, im Folgenden als „Auftraggeber“ bezeichnet;

la Società **Archimede di Vicentini Mauro & C. SAS**, con sede in via Brennero n. 190, 38121, Trento, Italia, di seguito definita "fornitore";

das Unternehmen **Archimede di Vicentini Mauro & C. SAS**, mit Sitz in via Brennero n. 190, 38121, Trento, Italien, im Folgenden als „Dienstleister“ bezeichnet;

congiuntamente "le parti"

gemeinsam „die Parteien“

PREMESSO CHE:

- in data 17/06/2021, a seguito di procedura di gara, le parti hanno stipulato il contratto di cui in oggetto, con cui BBT SE – Galleria di Base del Brennero (committente) ha affidato ad Archimede di Vicentini Mauro & C. SAS (fornitore) l'incarico di PROGETTAZIONE, REALIZZAZIONE E MANUTENZIONE DEL SITO WEB PER LA GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO – BRENNER BASISTUNNEL – BBT SE;

ES WIRD FOLGENDES VORAUSGESCHICKT:

- Am 17.06.2021 schlossen die Parteien nach einem Vergabeverfahren den gegenständlichen Vertrag ab, mit dem die BBT SE - Brenner Basistunnel (Auftraggeber) dem Unternehmen Archimede di Vicentini Mauro & C. SAS (Dienstleister) den Auftrag für die PLANUNG, REALISIERUNG UND WARTUNG DER INTERNETSEITE FÜR DIE GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO – BRENNER BASISTUNNEL – BBT SE erteilt hat;

- il contratto di cui in oggetto non ha ancora avuto esecuzione;

- der gegenständliche Vertrag wurde noch nicht ausgeführt;

- è venuto meno l'interesse di entrambe le parti a proseguire il rapporto instauratosi a seguito della stipula del predetto contratto, per questioni tecniche non sanabili.

- das Interesse beider Parteien an der Weiterführung des nach Abschluss des oben genannten Vertrages begründeten Verhältnisses ist aus technischen Gründen, die nicht behoben werden können, weggefallen.

Tutto ciò premesso, le parti

All dies vorausgeschickt

CONCORDANO

VEREINBAREN DIE PARTEIEN



di risolvere anticipatamente e senza alcun corrispettivo a carico di BBT - SE – Galleria di Base del Brennero, né di Archimede di Vicentini Mauro & C. SAS il contratto di appalto di servizi stipulato in data 17/06/2021, avente ad oggetto "PROGETTAZIONE, REALIZZAZIONE E MANUTENZIONE DEL SITO WEB PER LA GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO – BRENNER BASISTUNNEL – BBT SE".

den am 17/06/2021 abgeschlossenen Dienstleistungsvertrag betreffend die „PLANUNG, REALISIERUNG UND WARTUNG DER INTERNETSEITE FÜR DIE GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO – BRENNER BASISTUNNEL – BBT SE" vorzeitig zu kündigen, ohne dass hierfür der BBT SE ein Entgelt gebührt.

La risoluzione ha efficacia dalla data di sottoscrizione del presente accordo.

Die Auflösung wird am Datum der Unterfertigung der vorliegenden Vereinbarung wirksam.

Le parti concordano che né il committente né il fornitore potranno chiedere per qualsivoglia motivo alla controparte alcuna somma a titolo risarcimento del danno, indennizzo, compenso, rimborso o altro.

Die Parteien vereinbaren, dass weder der Auftraggeber noch der Dienstleister aus irgendeinem Grund von der jeweils anderen Partei einen Betrag als Schadenersatz, Entschädigung, Vergütung, Rückerstattung oder anderer Art fordern kann.

Il Committente:

**Galleria di Base del Brennero
Brenner Basistunnel BBT SE**

Dipl. Ing. Martin Gradnitzer

Dott. Ing. Gilberto Cardola

Il Fornitore:

Archimede di Vicentini Mauro & C. SAS

Luogo, data /Ort, Datum

Trento, 06.08.2021

Text
Seite / Pag. 2/2
Text
Text

**Re:Numero contratto: D1529 PROGETTAZIONE, REALIZZAZIONE E
MANUTENZIONE DEL SITO WEB PER LA GALLERIA DI BASE DEL
BRENNERO – BRENNER BASISTUNNEL - BBT SE**

Da driade <driade@pec.it>

A bbt.appalti@pec.brennercom.net <bbt.appalti@pec.brennercom.net>

Data venerdì 6 agosto 2021 - 08:34

Buongiorno

con la presente si invia in allegato l'atto firmato dal legale rappresentante.

A disposizione per ulteriori richieste .

Cordiali saluti

Per Archimede

Elena Merli

Da "bbt.appalti@pec.brennercom.net" bbt.appalti@pec.brennercom.net

A driade@pec.it

Cc

Data Thu, 5 Aug 2021 14:45:27 +0200

Oggetto Numero contratto: D1529 PROGETTAZIONE, REALIZZAZIONE E MANUTENZIONE DEL SITO
WEB PER LA GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO – BRENNER BASISTUNNEL - BBT SE

Spett.le

Archimede di Vicentini Mauro & C. SAS

Via Brennero, 190

38121 Trento

come da accordi, si invia in allegato l'atto di risoluzione
consensuale del contratto e si rimane in attesa della Vostra
firma in calce ad esso, a stretto giro di posta.

Distinti saluti

Il Responsabile del Procedimento per la fase di esecuzione

Mmag. Julia Gruber

Il Responsabile del Settore Approvvigionamenti IT

Avv. Piero Mazzucato

D1529_Auflösung Dienstleistungsauftrag - risoluzione contratto.pdf